

ये ऽर्थं सततमासाद्य दीना इव समासते ।

श्रियं ते संप्रयच्छन्ति द्विषन्त्रो भरतर्षभ ॥ ४८९५ ॥

Solche, die beständig zu Gelde kommen und dennoch wie arme Schlucker dasitzen, bringen, o Bester der Bharatiden, ihren Reichthum den Feinden dar.

ये ऽर्थाः स्त्रीषु समायुक्ताः प्रमत्तपतितेषु च ।

ये चानार्यसमासक्ताः सर्वे ते संशयं गताः ॥ ४८९६ ॥

Alle Angelegenheiten, welche Weibern, Fahrlässigen oder Verstossenen übergeben oder auch Unehrenwerthen anvertraut werden, unterliegen der Gefahr.

येषां श्रीमद्यशोदामुतपदकमले नास्ति भक्तिर्नराणां

येषामभीरुकन्याप्रियगुणकथने नानुरक्ता रसज्ञा ।

येषां श्रीकृष्णलीलालितरसकथासादरौ नैव कर्णौ

धिक्तान्धिक्तान्धिगेतान्कथयति सततं कीर्तनस्यो मृदङ्गः ॥ ४८९७ ॥

Pfui ruft stets die bei der Feier Krishna's gebrauchte Trommel über diejenigen Männer, die keine Liebe fühlen zu dem Fusslotus des Sohnes der hehren Jacodâ, pfui über diejenigen, deren Zunge keinen Gefallen daran findet, die Tugenden des Geliebten der Hirtenmädchen zu preisen, und pfui auch über diejenigen, deren Ohren nicht den anmuthigen Erzählungen von den Spielen des hehren Krishna begierig lauschen.

येषामस्ति च भोक्तव्यं ग्रहणी दोषपीडिताः ।

न शक्नुवन्ति ते भोक्तुं पश्य धर्मभृता वर ॥ ४८९८ ॥

अपरे बाहुबलिनः क्षिप्यन्ति बद्धो जनाः ।

दुःखेन चाधिगच्छन्ति भोजनं द्विजसत्तम ॥ ४८९९ ॥

Solche, die zu essen haben, vermögen, sieh o Vorzüglichster unter den Tugendhaften, nicht zu essen, weil sie an Verdauungsschwäche leiden; viele andere Menschen dagegen, die sich der Kraft der Arme erfreuen, quälen sich ab und finden, o Bester unter den Brahmanen, mit Mühe ihr Brod.

येषु दुष्टेषु दोषः स्याद्योगक्षेमस्य भारत ।

सदा प्रसादनं तेषां देवतानामित्राचरेत् ॥ ४९०० ॥

Solche, durch die, wenn sie uns böse sind, an Erwerb und Besitz, o Bhârata, uns Schaden erwachsen kann, müssen wir wie Götter stets günstig zu stimmen suchen.

4895) MBh. 3, 2467. a. संततम् ed. Bomb.

4896) MBh. 3, 1439, b. 1440, a. c. चानार्य  
ed. Bomb.

4897) VṚDDHA-KĀN. 12, 5. Unsere Aende-  
rungen: c. सादरौ für सादरं. d. एतान् für  
एतां.

4898. 99) MBh. 3, 13857, b. fgg. 4898, b.

Die Scholien erklären ग्रहणी durch विष्ट-  
म्भोग Verstopfung.

4900) MBh. 3, 1437, b. 1438, a. a. Der  
Scholiast erklärt दुष्ट durch हृषित.